

# FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà fiat)

Ogni doi numars 5 centesims l'un — bez subit

Si vendia là vie da l'Edicole o là dai Tabachins in Marcolavieri, in piasse Contarene e in Borg di S. Bartolomeo

REDAZION: su la fontane di piasse Contarene — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri Florean al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

## Archivi di Florean

Eco la letare di Scurdilli scrite a di un so ami di cult e da la qual o hai podut vè una copie:

*Mid ciar amè,*

Pole, ai 25 di Lut.

Ti ringrazi di vemi mandat il *Florean dal Palazzo* dulà che jè contade la storie dal prof. Mastie e dal prof. Malpaga. Oh! sastu ce bravis personis che jerin lor sott il paterno Guviar da l'Austrie fra voaltris! Ti garantiss jò che tal nestri ufizi e jerin in buinissime considerazion; anzit mi visi che une volte, scartabelland des ciartis, dulà che si tratave da afars pulitichs, o hai vidut chei doi non segnaz a ross e in bande e jere fate a dugg i doi une lunge anotazion su lis lor benemerenzis viars il Guviar da l'Austrie.

No stenti a crodi che l'articul cuintri i comichs dal Casoto al sedi stat scritt par sugeriment de Pulizie, che vedeve di mal voli che fasess bogna afars che compagnie taliane. Anzit noaltris e usavin a fà simpri cussì, naturalmentri cun chei scritors di sfueis che savevin di podè manezà come che nus comodave.

Si ju clamave in ufizi. E si disevi:

— Bisugne che al scrivi cuintri dal tal dai tai, cussì, cussì e cussì.

— Hao di falu apertamentri o pur cun qualchi zir di peraulis, a us gesuit? al rispundeve il scribatul.

E alore noaltris i devin lis istruzions che crodevin plui adatadis e magari, qualchi volte, che nol jere timp di piardi, si faseve noaltris l'articul, o al vignive di Vignesie e ance di Viene, second il cas, e il giornalista lu publicave tal e qual.

Dunce noi è nuje di dâsi di maravee se il prof. Mastie cumò al fâs il talianon e al serv i parons di nù, come che al servive chei altris. Jo, par altri, come che tu has vidut, o hai mostrat plui caratar di chei talianons, perchè che, cun dutt che o soi talian di nascite, o hai scomenzat a servi l'Austrie e o hai continuat simpri a jessigi fedel suddit e impiegat.

Chei tai, invezit, se doman e vegnissin i tures, e voltin bandiere, e sberlin come mostros che nissun Guviar al è bon come chell de miezelune.

E han cur ance di dâle ad intindi, ai manos che si sa, che lor no son mai stas nè todeschs, nè talians, ma simpri tures, e nualtri che tures.

Cui qual o hai plasè di saludâti e di preâti di saludâmi dugg i amîs da Udin che si ricuardin ancemò di me. Adio....

To sincer am  
Scurdilli.

## Galerie di Florean

### Une citine

Stiore Tizie, la citine,

Che va sù pe sessantine,  
Simpri in clase rabiose,  
Brontolone, capriziose,  
Còr a dutis lis funzioms,  
Dai scarpins al capelin,  
A rigor di figurin.

Ciale cheste, ciale che

Se vistude come je;

E lì subit e si dà

L' une o l'altre a critica;

O intant che l' predi al sberle,

Cheste sante, cheste perle

Di cristiane, che sa dutt,

E ti fas un biell sianutt;

E pazienze se no vess

Nissun'altre pece adness;

Ma cun grande presunzion,

Senze un fil di compassion,

Je ti ciazze fra i danâz

Qual si sei che a je no i plas;

E, testarde come un mul

A so mud dutis lis ul...

Oh! puarine che famee,

Sei di Bepo, sei di Dree,

Che in sè conte une citine!

Oh! puarine! si puarine!!!

## Storielis di Florean.

Eh! ce tantis ch'on d'hai di ches di contà  
dugge il fug! Mo no scomenzat no migo no dutis

cun chell solit ritornell - *Une volte al jere...* -  
 Si po', ben voe! lis plui bielis anzit e han il vantazz di sei, squasi dutis, *palpitanti di attualità*, come ch' a si use a di cumò. Stàini a sintì ch' o us es moli fur un pocis par setemane.

\* \* \*

In t' un país di chest mond, ch' al podaress sei ance S. Vit dal Tajament, par insegnai a mestri Ustm il mud di cumbinassi cul Vatican, e ti han par ufizial di Stat Civil un biell bocognatt di predi ex frari. Se lu vedessis cun dute propopee, cu la fassizze a tre colors parsore de toneate, te sale dal Comun, col maridè qualchi cubie, ce biell ch' al è! Le han ciatade lor, chei di San Vit, la maniere di fá il matrimoni civil senze fá peciat. Cul diavol! Col è un predi ch' a ju maridè! E savèso cui ch' al è chest predi ex frari? Al è chell biell campion che za fá qualchi mes al diventà famos par une condane, ch' al vè in consequenze di ciartis polemichis su *« Cose di S. Vito. »* E se no oles crodimi, domandâgi al cont Bepo di chenti, ch' al fo za quindiis dis copari dal anell t' un matrimoni di S. Vit. Ce brutt pronostich par chei puars sposos, che ur tocie di maridassi denant di un f. f. di Sindich predi e frari!

\* \* \*

Un biell zovin, al ha trentecinq agns cumò, perchè ch' al è nassut dal quarantevott, al è stat nomenat ufizial de milizie teritorial, al ha dát il zurament e cumò al è es manovris. Al veve voe di sghindalis par chest an, perchè che al ha un-mong di afars e di impresis di ogni fate; ma il ministero, senze nissun riguard pai siei meritis e pes sos belezis, i sunà pal timp: « O manovris, o dimissions! » e lui, che al ha passion di puarta i botons lustris, al lè es manovris. Oleso savè cui ch' al è? Al è un che, dal sessantesis, (al veve disevott agn in ta che volte,) al sintì prepotent l' amor pe patrie e al lè volontari sott l' Austria; dal sessantesis, notait ben. Finide la uère, l' Austria lu consegnà a l' Italia insieme cun dugg chei altris, che veve ciapat su par fuarze de co-serizion. Ben, ce fasial l' amigo? Al ti pàe plui che di presse la tasse par sfranciassi dal servizi militar. perchè che la munture taliane, no jere vonde biele par lui. E cumò al è Ufizial de Milizie teritorial! Biell, si po', biell!

\* \* \*

In provincie e jè une amministrazione dula che il Cassir nol ha podut vè mai la clav de Casse. Lis olàs e son dos; unè al dovaress tignile il President e che altre il Cassir; cüssi, par viarzi la casse al coventaress che fossin dugg i doi. Ma siors no mò', che il President al ul tignù simpri lui dutis dos lis olàs. Furtune ch' al è un galantom. Ma, ise mo regular cheste facende?

\* \* \*

Un Ospedal da l' alte al comprà, cheste siarade, une quantitat di ue, le folà e al fase dal bon vin, che i vigni a costà, pòc sù pòc jù, 41 francas al teolitro. Si fase cüssi par podè dai a chei puars

ricoveraz une gote di vin sincer, no olind fidassi di compralu tai magazens, di pòre ch' al sedi faturat. Fin cà nol è nuje ce di. Ma, ce isal, ce no isal, cheste viarte a si decid di vendì une part dal vin, e s' in vend une bote a 50 francas par etolitro; ma no migo no al aste, vèh! Chei che lu comprarin e forin tre o quatri Conseira d' amministrazione di chell' instess ospedal, che s' al spartirin po' tra di lor. Parchè cheste vendite? Jerial forsi pericol che il vin al dess la volte? Ah, mai! al jere ecelent. Ma, al disè un di chei che lu comprarin, al jere masse bon par che intae; par lor ur baste di chell ch' a si pò comprà tai magazens a vingecinq o trente francas al etolitro. L' ospedal nol pò che uadagnai sun chest afar, a jè vere, ma, o dis jo mo', dula ise la caritat cristiane, di ciarli de boce a dai puars malaz il vin bon e sincer, par dâgi invece di che potòrie faturade?

\* \* \*

In Domenie vott, a S. Denel, chei che levin a messe prime e ciatarin i murs dal país dugg fodràs di epigrafis. Si jere idodorat u zovin, fi di un nobil ben cognossut pes sos tenerezze pes patatis. Lis epigrafis e magnificavin, no nome i *profondi studii e le vaste cognizioni nello scibile umano* dal fantatt, ma ance i grang meritis dal pari. Qualchi lengate e voleve di che za e jere dute robe late in ciase. Oh! puar Tribunal!

## Informazioni di Florean.

Oleso ch' o us conti la origine dal pedestal di Vitorio? Si. Ben, cognossiso Mar-grand, chell ch' a i dfin il Tamon? Po' diambar! al è fradi dal Vice-retor dal Santissin di Domo. Ben, Mar-grand al jere lát a oselà a Dibelis, disore Nimis, e al vedè un clap. Al corè a Udin e, in compagnia di so fradi e sglonfarin sù tant ben chell puar Momi, che lu persuaderin a fá il pedestal cun chell clap. Si faserin in sozietat in sis di lor, e Mar-grand al tamon; e ordenarin la pierre, ma la pierre no vignive mai. Momi, intajansi che chesg fa tutto lu varessin menat ator, al lè su di besol a Nimis a viodi de pierre. Di quale! nance scais nol ciatà. Al si butà in zenogion, a preà e a sconzurà i contadins, e al fase il contratt che pai 20 dal mes passat e vess di sei a Udin la pierre, prometind ance un regal. Passarin i 20 e i contadins i mandarin a di a Momi che, se al ul il pedestal in t' un bocon, bisogna fàlu in bocognuzz. La Zonte, co sinti ste musiche, si metè dute in confusion. Ciavai par di cà, carozis par di là, barèlis par culà vie, fin che rivarin a Azide, in Sclavante, dula che la sozietat e saveve biell zà prime che pierre and jere di podè fá cent pedestal dugg t' un bocon.

Cumò po' si trate di lustrà la pierre; ma il Tamon nol è bon di ciatà nè plomb, nè spuntio. Al scugnà contentassi di lustrare cu l' aghe-rase e cere. Us racomandi, co passais par plazzo Contarene, di tirà jù il sigar, se no e ris-ciatis di dai fug al pedestal.

## Corispondenze di Florean.

Palme, ai 30 di Luj.

Seuse tant, sàstu! Ti vevi sigurat che dugg i quatri, chei che ti vevi ditt, a dovevin saltà fur conseirs; ma, invezze, no. Seuse tant; jo no in d'hai colpe. Cid, ti dis il ver jo, a viodi il Mos-cin a là a businà di e guott tes orelis dai eletors; Fiche, Rochet e Cechin a bevi a plui non posso par podè, cule protezion del spirt di vin, converti ju eletors a votà par chei che ju pajavin; a viodi, giò, chestis nainis, o crodevi dal ver jo che i bez no fossin propit cussi mal spinduz. E lis fadiis dal Musson cumò cui lis pae ches? Puar diaul, mi displas tal cur, ciale. Ma cemut si vevial di fà corpo di bio? Ciale ce maludizion: il stalir ir strighiand i ciavai, al ha ciapat un ripp tal daur, ch'a nol podarà drezzassi par un piezz; il nasòn cuardar al è inzopedat propit ir t'un grum di cuarde e si è scussat il nas; tu pus crodi che, cun che macule sul mior membro ch'al vedi, al stentarà par cumò a lassasi viodi in publich; e al ustir i siei avventors i an raccomandat di no bandonà il spinell: dunce e han podut fà nome Leon. Cid, al veve tante voc di jessi conseir, puar zovin! E po' saress stade une vergonze, diambar, a no fà cheil che covente. Baste lassin là cumò! E ce sunade pai tananais ca ti an zuppade su *i cucs* fi mio! E ur sta ben!

Fole che ju strissini! E son plombaz chenti cu le velade rotè e senze ciamese, e cumò par jessi tirez sù un pòc pal grati, e vuelin pretindi di jessi nome lor i primaris e di meti dugg tal sacc; ch'a zuppin su intant.

Un' altre volte ti contarai lis prodezzis di custor; a t'in d'hai un sacc plen fin a le comme. Intant vise il *democratic cul servitor in livree e progressist dai talons in fur, e dal ciav in su* (scenele prefettizie) che se nol sta cuizzo i scuacari che di Palazzul. S'al coventarà, o farai cognossi a dutt il Friul i merecui di cheil che ti somee dal *quarantevott in poi*. Cumò o voi respand ale di biell di un sintat sun d'un caregon, ma che al mertaress vuluzzat tal pantan. Baste cialà la cuarnadure! Za che uelin co feveli o farai cognossi dugg chei ca mertin par cheil che valin. Par uè, viva!

Ocàtt

## Da la zae di Florean.

Al è un piezz che al zire pes nestrìs contradis un siòr che nol è siòr, cu la muse d'inglès, ma nol è inglès, e dute la mari zornade nol fàs nome che là a ciatà i siei amis, ch'al si ha fazz do; o ch'al è obenti, a pueste pal so nobil mistir. Figuràisi, e ce sorte di mistir! Al jentre in ciase o in buteghe di qualchi puar amì cun d' une seuse qualunque, e là al si remene tant, fintenoma ch'al rive ad ore di netai qualchi pizzule galantarie. Ma, che altre di, il furbo al ha fatt marron; lu han ciatàt cui ociai *fumè* in man. Cid, puarett! bisugne pur ch'al si conservi la

viste!! E, moll moll, *come gnente fosse* al ha ciapat il trente un, e se ha moocade.

In ta che androne\* che ha 'l apalt *tabachino sta cujele*, a jè une femine maridade che no passe zornade che no si la sinti a sberlà e a ciatà da di, cumò cun t'un, cumò cun t'un altri, par robis che no valin un fruzzon; e malandrete che volte che vess reson. Par esempi, che altre di, cul so zigà di zave e ha fatt ingrumà te strade un bozzul di int, che jere plene l'androne. Di buine par je che le veve ciatade cun d'un zovin bon, tanche un paston, e prudent al par di qualunque galantom; tant 'l è ver che la int a si domandave: « po' cun cui le hae, che fàs dutt cheil ciadaldiaul? » Malandrete! al pareve che la copassin!

A no jè lunge, lunis, là vie de dispense dal tabacco, un fantazutt, dopo di vè portàt tabacco e zigers al so paron, al è tornàt indaur dutt quant sudàt a la dispense. — Ce hastu? i domandà che mace di siòr Tomàs adett a cheil ufizi

— « Ch' al scusi ciare lui, al disè il zovin, mi ha mandat il miò paron a cioll indaur la ciarte che jerin invuluzzas i bez. »

— « Po ce haal di fà, cheil servizi di je? »

— « Ma, siòr... al ha ditt che stà ben par invuluzzà un gross di tabacco, parie!! »

Podès crodi, e ce bacan ch'al ha fatt siòr Tomasin — « Cid, cid! » al disè, e i consegnà un fass di ciartis.

Al è qualchidun cho al oress che a la prossime Esposizion al foss mitut il famos cosmetich di Vigi-Gabriell. E disin ch'al saress a benefizi di dugg chei che uelin fà i bulos, ance se han passat la sessantine e se al ha neveat sul ciav e su la barbe.

Florean al pò nome zirà la domande a Vigi-Gabriell, il qual, cu la so solite buine grazie, nol manciarà di contentàju.

Il marit de Maghe al ha scritt une letare a Umberto, domandangi che al fasi meti in preson dugg chei che scrivin il *Florean*. Ce ridade di gust ch'al ha di ve fate il nestri Re a ricevi che letare. Jo o pajaress qualchi ciosse a vent une copie, che o la publicaress subit, sicur che o faress afarons. Mi contin po' che la letare e fo studiade, combinade e sorite in tal mezzàt de Tabachine (sta cujele!) Si po' crodi ce capolavor ch'al è vignut fur!

L'Espusizion e jè imminent e ancimò e son che sbisiin daur dal pedrat dal porton di Grizzan. E fasin propit compassion a viodi come che si menin i lavors a Udin. I foresg che vignarap a l'Espusizion e restaran cun tante di boce, a viodi la fazzade de ciase donge Kekler e dutt il rest tal massim disordin. In t'un altre citat, di chei lavors no si fevelaress nance plui.

\* \* \*  
 Continuation dal Eleno dai confradis dal Santissin Sacrament: Vizens comm. Asquin, Checo Aless, Tite Amerli, Tite Ballico, Tite Braide, Fabio co. Barette, Gigi Bossi, Checo Biasin, Zaneto Cecon-Baltram, Jacum dott. Capellari, Battistin Cantarutt, Vizens avv. Ciassole, Coletto Degan, Checo co. Florio, Genio Ferrari, Carlo Giacomelli, Zaneto co. Gropplero, Pieri dal Zudis, Toni co. Lovarie, Bastian Molin-Bradell, Jacum Malagnin.

\* \* \*  
 Joibe stade o hai contat di une femenate che la matine si lassave ciata al caffè cul mordò. Mi assicurin, e io o cred, che la femenate, e fo un solè volte par pure cumbinazion in quell caffè, che no vedè e no fevelà cun nissun, e par sigur e han sbagliat sul so cont. Nissun plui content di me che sedi cussi. Dal rest io no vevi nomenat nissun e nissun pòdeve ufindisi, parcè che Florean al è simpri prudent.

\* \* \*  
 E savés di quei sunadors girovagos che rompin un pòc lis... s-ciatalis al publich? Che altre aère, là vie di Morett fur de puarte di Puscuell, al è nassut un biell truphett. E jerin tre compagnie di sunadors che si contrastavin di sunà un prin di quell altri. E spzialmentri un, che al sunè il flaut, al voleve sunà prime di un altri. Finalmentri al ven il so turnò. Il so compagn al scomenze a gratà la ghitare, lui al ponte la diarte di musiche sun d'un morar, al va par tirà fur il flaut, ma canonè, cir di cà, cir di là, no lu ciate. Lu veve dismenteat a ciase. E podes immaginassi ce bacan che an fatt là vie di Morett!

\* \* \*  
 Un petenador, de classe 1857, al fo clamat a fà i trente dls di manovris. Saveso ce che al ha ditt par podè jessi esent di chest servizi? Dio ueli ch'al vegni il colera! Ce us parial dal cur e dal patriotismo di quell petenador?

\* \* \*  
 Un omp dal popul al vè chesg dls une bambine. I diseria, par fale batià, che al lèss di un caporion dai clericali, dute religion e dute glesie, che al sta sui prinzipi di borg di Vilalte. Saveso ce che l'ha rispindut chest sant omp? — Jo no us cognoss par nuje. Vait dai uestris par. — E cun chèste biele maniere lu mandà vie. No, ce caritat cristiane!

\* \* \*  
 Sisteme par mandà fur ju inquillins che pajn il so affitt puntual, par podè fità la ciase a qualchidun altri par cent francs di plui. Si va dal fitual e si disii che la femine e ha voe di vigni sta a Udin. cui fruzz. Par consequenze, che i displas unmont, ma bisugne che i metin in libertà la ciase. Il fitual al sbasse il cialf, al ciate un'altra ciase e buine gnott. Ma invezit la femine è i fruzz dal paron e son restaz in campagne e la ciase e fo fitade a altre int par cent francs di plui. Bisugne po notà che la parone di ciase e jere comari e gran amie de femine dal fitual, e

squasi ogni setemane e vignive a fà il dezend in ciase di cheste. E ce qualitad di amicizie!

\* \* \*  
 Il paron di ciase po' al jere tant ativ tal souedi l' affitt, che al vigni a tirà i bez fin in ta che zornade che vevin di puarta in glesie une frutine che al fitual i jere quarte il di prime. Ah! si pardie che al sinti il sò!

\* \* \*  
 Beat lui, ch' al si contente cussi! Cui no? Po' quell biell fantatt di Lestan po'. No veso lett ir l' altri ce bocon di lecade che i dè il sò paron G. in te *Patrie dal Friul* a proposit dai *Judizi di Salamon*, che i han recitat i dilettanz, sabide, a Cividat? Cid, ce oleso che puare int de *Patrie dal Friul*, se no si leccassin tra di lor e varessin un biell spietà... figuraisi!

\* \* \*  
 Quell che Cividat al amira, e che la *Patrie dal Friul* no conte, par modestie, e fò la velade dal biell Lestan. Oh! ce velade! tajade fur di une vecie tonie di zago!

\* \* \*  
 Sior Checo al è un brav ciazador di ereditaz. So misser al è malat. Sior Checo, in bote, al cor a ciatalu. Tornin a ciase siei cugnaz e, sintind cui ch' al è in ciamare dal vieli, e uelin bastonàlu. Al ha vut di grazie sior Checo che so madonè lu judi a s-ciampà pal balcon. Po no sevevial, sior Checutt benedett che la ciazze a no jè ancimò permitude? E si che des facendis dula ch' a i jentre la Deputazion Provincial noi dovares jessi a scur.

Saveso cui ch' al è sior Checo? Al è quell che une volte, quand che metevin ancimò in buteghe par debiz, al ha lassat là drentri so pari par trente svanzighis. E ce perle di fion!

## SERVIZI TELEGRAFICI PARTICOLAR di FLOREAN.

**Cividat, 1 Avost (ore di vai)** Lis dificoltaz par l' operazion dal dottor Uziell si fasin simpri plui ciativis, par la durezza de cozze — Jarsere tignirin consult il dotor di Mersin, il Mago di Vernas e il circoich di chenti. Si stabill di metigi il cialf in muell te smuee par doi dls daurman, e si ordenà ala comari di falgi intant un sotrativ di aghe di rusci — Orsut al spiete ansios. — Altris robis joibe.

**Glemone, 31 (ore di sinti e lassè)** Une biele dame, grande di altezze, a fasève l' amor, soto vento, cun d'un pizzul di stature, ma sior e ch' al aspive al puest di sototenente, come il fi di Vigi-Gabriell. Une biele matine si viod a partì la biele, incolpade di vè intro insut cuntriband viv e di gnott. E ha di sei cussi parcè che no si viod plui nance l' ufizialutt. Tornarajal par sup, par ordin militar? Ma!

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparij Jacob e Colmegna.